40. MEKTUP

٤٠- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْاَرْبَعُونَ اِلَى مَوْلاَنَا بَدْرِ الدِّين فِى بَيَانِ اَنَّ خَرْقَ الْحُجُب بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ لاَ بِاعْتِبَارِ الْوُجُودِ وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ ﴾

اَلْحَمْدُ لله وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اِنَّ خَرْقَ حُجُبِ الْاَسْمَاءِ وَالصِّفَاتِ وَالشُّئُونِ وَالْاِعْتِبَارَاتِ مِنْ حَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ عَلَى قِسْمَيْنِ خَرْقٌ بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ وَخَرْقٌ بِاعْتِبَارِ الْوُجُودِ فَالْخَرْقُ الْوُجُودِىُّ مُمْتَنِعٌ وَالْخَرْقُ الشُّهُودِىُّ مُمْكِنٌ بَلْ وَاقِعٌ وَاِنْ كَانَ نَصِيبَ اَقَلِّ قَلِيلٍ وَأَخَصِّ خَوَاصٍّ وَمَا وَرَدَ فِى الْخَبَرِ مِنْ قَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ "اِنَّ لله سَبْعِينَ اَلْفَ حِجَابٍ مِنْ نُورٍ وَظُلْمَةٍ لَوْ كُشِفَتْ لَاَحْرَقَتْ سُبُحَاتُ وَجْهِهِ مَا انْتَهَى اِلَيْهِ بَصَرُهُ مِنْ خَلْقِهِ" فَالْمُرَادُ مِنْ هَذَا الْكَشْفِ وَالْخَرْقِ الْوُجُودِىُّ الْمُمْتَنِعُ وَمَا كَتَبَ هَذَا الْفَقِيرُ فِى بَعْضِ رَسَائِلِهِ مِنْ خَرْقِ جَمِيعِ الْحُجُبِ مِنْ حَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ فَالْمُرَادُ مِنْهُ الْخَرْقُ الشُّهُودِىُّ كَمَا اَنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ يُكْرِمُ شَخْصًا بِبَصَارَةٍ يَرَى بِهَا الْاَشْيَاءَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُبِ وَالْأَسْتَارِ وَخَرْقُ الْحُجُبِ وَالْأَسْتَارِ هُنَا بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ فَكَذَا هَذَا فَعُلِمَ اَنَّ مَا كَتَبَهُ الْفَقِيرُ مِنْ جَوَازِ خَرْقِ الْحُجُبِ لَيْسَ بِمُنَافٍ لِخَبَرِ عَدَمِ جَوَازِ خَرْقِ الْحُجُبِ فَاِنَّ ذَلِكَ الْخَرْقَ غَيْرُ هَذَا الْخَرْقِ فَلاَ تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ وَالسَّلاَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Mevlana Bedreddin'e gönderilmiştir. Perdelerin açılmasının şuhûd itibarı ile olduğunu, vücud itibarı ile olmadığını beyan etmektedir.

Hamd, Allah Teala'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun. Hazret-i Zat'ı perdeleyen esma, sıfat, şuun ve itibarat perdelerinin açılması iki şekilde olur: Birisi; perdelerin şuhûd itibarı ile açılması, diğeri ise; vücud itibarı ile açılmasıdır. Vücud düzeyinde perdelerin açılması imkansızdır. Şuhûd düzeyinde perdelerin açılması ise mümkündür ve hatta, her ne kadar bu çok az kimseye nasip ve çok özel kimselere müyesser olmuş ise de- bazıları için söz konusu olmuştur.

Peygamber (sav) buyuruyor ki: "*Allah Teala ile kulu arasında nur ve karanlıktan ibaret yetmiş bin perde vardır*"[211] Şayet bu perdeler açılmış olsa veçhinin her bir parçası, gözünün gördüğü bütün mahlukatını yakardı. Bu hadiste geçen perdelerin açılması veya kapanması ifadesi ile varlık düzeyindeki imkansız olan açılma, kastedilmiştir.

Bu fakirin eserlerinde geçen, Hazret-i Zatı perdeleyen bütün perdelerinin açılması ifadesinden, şuhûd düzeyinde perdelerin açılması, kastedilmiştir. Nasıl ki, Allah Teala bir şahsa perdelerin ve örtülerin ardından eşyayı görebileceği bir görüş kabiliyeti verdiğinde perdelerin ve örtülerin kalkması ve açılması şuhûd itibarı ile oluyorsa, burada da böyledir.

Bu izahtan anlaşılıyor ki, bu fakirin perdelerin kalkmasını caiz görmesi, perdelerin kalkmasının caiz olmadığını söyleyen hadise ters değildir. Zira bu iki tür açılma ve kalkma arasında fark vardır. Sakın şüpheye düşenlerden olma!

Hidayete tabi olanlara ve Muhammed Mustafa'nın (aleyhi ve ala âlihissalatü vesselam) yolundan gidenlere selam olsun.

KELİME ANLAMI

40 <اَلْمَكْتُوبُ الْاَرْبَعُونَ **Kırkıncı mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى مَوْلاَنَا بَدْرِ الدِّين
Mevlana Bedreddin'e *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ اَنَّ خَرْقَ الْحُجُبِ **Şunun beyanındadır**
ki, perdeleri geçmek *(Nedir?)* بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ **Şuhud itibariyledir** لاَ بِاعْتِبَارِ الْوُجُودِ
Vücud itibariyle değildir وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ **Ve bununla alakalı konular hakkındadır** >

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam, seçtiği kullarına olsun اِنَّ
اَلْاِعْتِبَارَاتِ وَالشُّئُونِ وَالصِّفَاتِ وَالْاَسْمَاءِ خَرْقَ حُجُبِ Esma, sıfat, şe'n ve itibar perdeleri-
nin geçmek *(Neden?)* مِنْ حَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ Yüce ve mukaddes olan Zat'tan
(Nedir?) عَلَى قِسْمَيْنِ İki kısımdır خَرْقٌ بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ Biri; şuhud itibariyle geçmektir وَخَرْقٌ
بِاعْتِبَارِ الْوُجُودِ Birisi de; vücud itibariyle geçmektir فَالْخَرْقُ الْوُجُودِىُّ Vücudi olan geçme
(Nedir?) مُمْتَنِعٌ İmkansızdır وَالْخَرْقُ الشُّهُودِىُّ Şuhûdi olan geçme ise *(Nedir?)* مُمْكِنٌ
Mümkündür بَلْ وَاقِعٌ Bilakis vakidir وَاِنْ كَانَ نَصِيبَ اَقَلِّ قَلِيلٍ Her ne kadar çok azların
وَأَخَصِّ خَوَاصٍّ Ve en seçkinlerin nasibi olsa da وَمَا وَرَدَ فِى الْخَبَرِ Haberde gelen مِنْ

[211] Bu hadis daha önce geçmiştir: Bkz, c. 1, s. 555, 324. dipnot.

مِنْ قَوْلِه عَلَيْهِ Ve en seçkinlerin nasibi olsa da وَمَا وَرَدَ فِى الْخَبَرِ Haberde gelen خَوَاصٌ
سَبْعِينَ اَلْفَ (Ne?) Peygamberimizin şu sözü: اِنَّ لِلّٰهِ Muhakkak Allah için vardır السَّلاَمُ
لَوْ كُشِفَتْ Eğer مِنْ نُورٍ وَظُلْمَةٍ (Neden?) Nur ve zulmetten حِجَابٍ Yetmiş bin perde
مَا انْتَهَى اِلَيْهِ (Neyi?) Zatı'nın nurları سُبُحَاتُ وَجْهِهِ (Ne?) Elbette yakardı لَاَحْرَقَتْ açılsalardı
بَصَرُهُ Bakışının ulaşabildiği yeri مِنْ خَلْقِهِ (Neden?) Yarattıklarından فَالْمُرَادُ Kastedilen
اَلْوُجُودِىُّ الْمُمْتَنِعُ (Nedir?) Bu açılma ve geçmeden مِنْ هَذَا الْكَشْفِ وَالْخَرْقِ (Neden?)
فِى (Nerede?) Şu fakirin yazdıkları وَمَا كَتَبَ هَذَا الْفَقِيرُ İmkansız olan vücûdî geçmedir
بَعْضِ رَسَائِلِهِ Bazı mektuplarında مِنْ خَرْقِ جَمِيعِ الْحُجُبِ Tüm perdelerin geçildiği
فَالْمُرَادُ مِنْهُ Bundan مِنْ حَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ (Kimden?) Yüce ve mukaddes Zat'tan
كَمَا اَنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ Nasıl ki اَلْخَرْقُ الشُّهُودِىُّ (Nedir?) Şuhudi olan geçmedir kast edilen
يَرَى بِهَا Bir basiret ki, بِبَصَارَةٍ (Neyi?) Bir şahsa ikram eder يُكْرِمُ شَخْصًا Hak Teâla
مِنْ وَرَاءِ الْحُجُبِ وَالْاَسْتَارِ (Nasıl?) Tüm eşyayı الْاَشْيَاءَ (Neyi?) Perde ve Onunla görür
وَخَرْقُ الْحُجُبِ وَالْاَسْتَارِ هُنَا Buradaki perde ve örtülerin geçilmesi örtülerin ardından
فَعُلِمَ Böylece فَكَذَا هَذَا Bu anlatılan da böyledir بِاعْتِبَارِ الشُّهُودِ (Nedir?) Şuhûd itibariyledir
مِنْ جَوَازِ خَرْقِ الْحُجُبِ Perdelerin اَنَّ مَا كَتَبَهُ الْفَقِيرُ Şu fakirin yazdığı bilindi ki:
لِخَبَرِ عَدَمِ جَوَازِ خَرْقِ الْحُجُبِ (Neye?) Zıt değildir لَيْسَ بِمُنَافٍ (Nedir?) geçilmesinin cevazı
فَاِنَّ ذَلِكَ الْخَرْقَ Zira bu (şuhûdi) geçme Perdelerin geçilmesinin caiz olmadığı haberine
فَلاَ تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ Öyleyse غَيْرُ هَذَا الْخَرْقِ (Nedir?) Şu (vucûdi) geçmeden başkadır
وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ Selam hidayete uyanlara وَالسَّلاَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى şüphe edenlerden olma
عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Ona ve ehline الْمُصْطَفَى Ve Mustafa'ya ittibaya yapışanlara
salat-u selam olsun.